

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/290/1 - Makedonija

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO / ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ / HEALTH CERTIFICATE

za mleto meso puranov¹⁾ in mehansko izkoščeno meso perutnine (POU-MI/MSM) za uvoz v Republiko Severno Makedonijo / за мелено месо по потекло од мисирки¹⁾ и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM) за увоз во Република Северна Македонија / for minced meat derived from turkey¹⁾ and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM) for import to the Republic of North Macedonia

Slovenija / Словенија / Slovenia				Veterinarsko spričevalo za Republiko Severno Makedonijo / Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија / Veterinary certificate to the Republic of North Macedonia															
Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Испраќач / Consignor Ime / Име / Name			I.2. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number		I.2.a													
	Naslov / Адреса / Address			I.3. Osrednji pristojni organ / Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority															
	Tel. / Тел. / Tel.			I.4. Lokalni pristojni organ / Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority															
	I.5. Prejemnik / Примач / Consignee Ime / Име / Name			I.6.															
	Naslov / Адреса / Address																		
	Poštna številka / Поштенски број / Postal code																		
	Tel. / Тел. / Tel.																		
	I.7. Država izvora / Земја на потекло / Country of origin	ISO koda / ИСО код / ISO code	I.8. Regija izvora / Подрачје на потекло / Region of origin	Koda / Код / Code	I.9. Namembna država / Земја на дестинација / Country of destination	ISO koda / ИСО код / ISO code	I.10. Namembna regija / Подрачје на дестинација / Region of destination	Koda / Код / Code											
	I.11. Kraj izvora / Место на потекло / Place of origin Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address			I.12.															
	I.13. Kraj natovarjanja / Место на натовар / Place of loading			I.14. Datum pošiljanja / Дата на поаѓање / Date of departure															
I.15. Prevozno sredstvo / Средства за транспорт / Means of transport Letalo / Авион ☐ Ladja / Брод ☐ Železniški vagon / / Airplane / Ship Железнички вагон / Railway wagon Cestno prevozno sredstvo / Средство за патен сообраќај / Road vehicle ☐ Drugo / Other ☐ Друго ☐ Identifikacija / Идентификација / Identification: Dokumentarne reference: / Документ на кој се повикува / Documentary references:				I.16. MKT vstopa v RSM / Влезно ВИМ во PCM / Entry BIP in RNM I.17.															
I.18. Opis blaga / Опис на стоката / Description of commodity				I.19. Koda blaga (HS koda) / Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code)															
				I.20. Količina / Количество / Quantity															
I.21. Temperatura proizvoda / Температура на производот / Temperature of the product		Pri prostorski temperaturi / Собна / Ambient ☐	Ohlajeno / Разладена / Chilled ☐	Zamrzjeno / Замрзната / Frozen ☐	I.22. Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages														
I.23. Identifikacija kontejnerja / številka zalivke / Идентификација на контејнерот / Број на плomba / Identification of container / Seal number				I.24. Vrsta pakiranja / Вид на пакување / Type of packaging															
I.25. Blago s spričevalom za / Пратките се наменети за / Commodities certified for Prehrano ljudi / Човечка исхрана / Human consumption ☐																			
I.26.				I.27.															
I.28. Identifikacija blaga / Идентификација на стоките / Identification of the commodities : <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 15%;">Vrsta (znanstveno ime) / Видови (Научно име) / Species (Scientific name)</td> <td style="width: 15%;">Vrsta blaga / Природа на стоката / Nature of commodity</td> <td style="width: 15%;">Način obdelave / Тип на обработка / Treatment type</td> <td style="width: 20%;">Številka odobritve obrata / Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment</td> <td style="width: 15%;">Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages</td> <td style="width: 20%;">Neto teža / Нето тежина / Net weight</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Klavnica / Кланица / Abattoir</td> <td>Predelovalni obrat / Погон за преработка / Manufacturing plant</td> <td>Hladilnica / Ладилник / Cold store</td> </tr> </table>								Vrsta (znanstveno ime) / Видови (Научно име) / Species (Scientific name)	Vrsta blaga / Природа на стоката / Nature of commodity	Način obdelave / Тип на обработка / Treatment type	Številka odobritve obrata / Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment	Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages	Neto teža / Нето тежина / Net weight				Klavnica / Кланица / Abattoir	Predelovalni obrat / Погон за преработка / Manufacturing plant	Hladilnica / Ладилник / Cold store
Vrsta (znanstveno ime) / Видови (Научно име) / Species (Scientific name)	Vrsta blaga / Природа на стоката / Nature of commodity	Način obdelave / Тип на обработка / Treatment type	Številka odobritve obrata / Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment	Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages	Neto teža / Нето тежина / Net weight														
			Klavnica / Кланица / Abattoir	Predelovalni obrat / Погон за преработка / Manufacturing plant	Hladilnica / Ладилник / Cold store														

Slovenija / Словенија / Slovenia		Mleto meso puranov in mehansko izkoščeno meso perutnine (POU-MI/MSM) / мелено месо по потекло од мисирки и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM) / minced meat derived from turkey and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM)	
II. Podatki o zdravstvenem stanju / Податоци за здравствената состојба / Health information		II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Референтен број на сертификатот	II.b.
II.1. Zdravstveno potrdilo / Потврда за здравствената исправnost / Health attestation			
Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o varnosti hrane in/ali z enakovrednimi Uredbami (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004, in s tem potrjujem, da je bilo mehansko izkoščeno meso perutnine, opisano v tem spričevalu, pridobljeno v skladu z navedenimi zahtevami, in zlasti, da: / Яс, долупотпишаний, официален ветеринар, изявляюм дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храна односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека механички одвоеното месо од живина опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the mechanically deboned meat of poultry described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:			
II.1.1	izvira iz tretje države, omenjene v delu 10 Priloge VI k Pravilniku o uvoznih zahtevah za žive živali, akvakulturo in proizvode živalskega izvora, seznamu tretjih držav, in veterinarskih zdravstvenih spričevalih za uvoz in tranzit živih živali, akvakulture in proizvodov živalskega izvora, in o uradnih pregledih vseh omenjenih; in/ali v skladu z delom 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008, prihaja z gospodarstva, ki ni pod omejitvami zaradi aviarne influence ali atipične kokoške kuge, in v okolici katerega v polmeru 10 km ni bilo nobenega izbruha omenjenih boleznih v zadnjih 30 dneh; / потекнува од трета земја наведена во Дел 10 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулативата 798/2008/ЕЗ, доаѓаат од објект кој не подлежи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаслска болест во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена / originates in a third country referred to in the Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation (EC) No 798/2008, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;		
II.1.2	prihaja iz obrata(ov), ki izvaja(jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Zakonom o varnosti hrane in Pravilnikom o posebnih higienskih zahtevah za živila živalskega izvora ali v skladu z enakovredno Uredbo (ES) št. 852/2004; / потекнува од објект(и) кој/и има имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храна и Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004; / it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;		
II.1.3	surovina, iz katere je bilo proizvedeno mleto meso, pridobljeno od puranov ⁽¹⁾ , in iz katere je bilo proizvedeno mehansko izkoščeno meso perutnine, izvira od perutnine, ki ni kazala nobenih kliničnih znakov boleznih, in je bila z veterinarskim pregledom pred zakolom in po zakolu potrjena kot zdrava, njeno meso pa potrjeno kot ustrežno za prehrano ljudi; / Суровина од која е произведено мелено месо од мисирки ⁽¹⁾ и механички одвоено месо од живина, е добиена од живина која не покажувала клинички знаци на болест, и со инспекцијата пред- кољење и после- кољење е најдена за здрава и месото е најдено за pogodno за isхранa на луѓe; / The raw material from which the minced meat derived from turkey ⁽¹⁾ and mechanically separated poultry meat was produced, has been derived from poultry which did not show any clinical signs of diseases and as a result of anti-mortem and post-mortem inspection was considered as healthy and the meat was considered to be fit for human consumption;		
II.1.4	je bilo meso pridobljeno v skladu s Pravilnikom o posebnih higienskih zahtevah za živila živalskega izvora ali v skladu z enakovrednim Oddelkom I Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; / meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;		
II.1.5	je bilo meso označeno s identifikacijsko oznako v skladu s Pravilnikom o posebnih higienskih zahtevah za živila živalskega izvora ali v skladu z enakovrednim Oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;		
II.1.6	meso izpolnjuje ustrežna merila, opisana v Pravilniku o mikrobiološkim merilih za živila ali v enakovredni Uredbi (ES) št. 2073/2005 o mikrobiološkim merilih za živila; / ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехранбени продукти; / satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;		
II.1.7	so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in so določena v načrtih o ostankih, predložених в складу з Законот о varnosti hrane in Pravilnikom o metodi izvajanja spremljanja in nadzora prisotnosti ostankov škodljivih snovi in onesnaževal v živih živalih in živilih živalskega izvora, o metodi izvajanja uradnih inspekcijskih pregledov, in o postopkih spremljanja in nadzora ostankov škodljivih snovi in prepovedanih snovi, in o ukrepih, ki se izvedejo v primeru suma, in pozitivne ugotovitve prisotnosti ostankov škodljivih snovi in nedovoljenih snovi ali v skladu z enakovredno Direktivo 96/23/ES, in zlasti s členom 29 te Direktive; / запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни и како и производите добиени од нив, кои се предвидени во планот резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната и Правилник за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на запазени резидуи и недоzволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and Book of Rules on the method of performing monitoring and control on the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of residues and prohibited substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding for presence of residues and illegal substances or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;		
II.1.8	vsebnost kalcija v mehansko izkoščenem mesu ni večja od 0,1 % (= 100 mg/100 g ali 1 000 ppm), v skladu s Pravilnikom o posebnih higienskih zahtevah za živila živalskega izvora ali v skladu z enakovredno Prilogo IV k Uredbi (ES) št. 2074/2005; / содржината на калциум во механички одвоено месо не е поголема од 0,1% (=100 mg/100 g или 1 000 ppm) во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 2074/2005. / content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (= 100 mg/100 g or 1 000ppm), in accordance with the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Annex IV of Regulation (EC) No 2074/2005.		
Opombe / Забелешки / Notes			
(1)	Velja samo za mleto meso, pridobljeno od domačih puranov (živalske vrste Meleagris gallopavo) / се однесува на мелено месо по потекло од домашни мисирки (вид Meleagris gallopavo) / it refers only to the minced meat derived from domestic turkeys (spec. Meleagris gallopavo)		
-	Navedite kodo območja ali ime kompartimenta izvora, če je potrebno, kakor je opredeljeno pod kodo в stolpcu 2, dela 10 Priloge VI k Pravilniku o metodi в postopku за uvoz в transit, seznamu tretjih držav, из katerih ста дозволена uvoz в transit, о obliki в vsebini veterinarskega zdravstvenega spričevala ali druge dokumentacije, ki spremlja pošiljko živih živali, akvakulture в proizvodov živalskega izvora, kakor tudi о metodi в postopku за izvajanje inspekcijskih pregledov в pregledov med uvozom в tranzitom pošiljk živih živali, akvakulture в proizvodov živalskega izvora, ali kakor je opredeljeno в stolpcu 2 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008. / Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Прилог 6 Дел 10 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, односно кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008. / Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 10 of Annex VI of Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, or as defined in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.		
-	Име, наслов в številka odobritve obrata одpreme. / Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа. / Name, address and approval number of establishment of dispatch.		
-	Navedite registrsko številko(e) železniških vagonov в tovarnjakov, imena ladji, če со znana, в številke poletov letal. В primeru prevoza в kontejnerjih ali škatlah navedite njihovo skupno število, številke njihove registracije, в serijske številke zaliv, če obstajajo. / Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата. / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated.		

	- Navedite ustrezno HS kodo Svetovne carinske organizacije. / Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација. / Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.
Uradni veterinar: / Официјален ветеринар: / Official veterinarian: Ime in priimek (tiskano): / Име (со печатни букви): / Name (in capitals): Izobrazba in naziv: / Квалификации и титула: / Qualification and title: Datum: / Датум: / Date: Podpis: / Потпис: / Signature: Žig: / Печат: / Stamp:	

VZOREC / SAMPLE